ADC® Satin™ Lames de Laryngoscope et les Poignées la Norme, Fibre Optique, et Disposible

Mode d'Emploi

AMERICAN DIAGNOSTIC CORPORATION

Nous vous remercions d'avoir choisi un laryngoscope ADC® Satin™.

Description et usage prévu

Un laryngoscope est un appareil portatif comportant deux segments qui consistent en une poignée contenant des piles et une lame détachable. Les laryngoscopes sont conçus pour assurer l'éclairage du larynx au cours d'un procédé d'intubation. Ce manuel d'instructions porte sur les laryngoscopes à usage unique et ceux de type à fibres optiques standard. Les laryngoscopes à fibres optiques sont indiqués par un F à la suite du numéro de référence et les appareils à usage unique par un D.

Contre-indications: Les contre-indications suivantes sont uniquement relatives à une intubation trachéale:

1. Traumatisme grave ou obstruction des voies respiratoires ne permettant pas le passage sans risques d'un tube endotrachéal. Une cricothyrotomie d'urgence est indiquée dans ces cas.
2. Lésion de la colonne cervicale dans laquelle l'immobilisation totale de la colonne cervicale rend difficile une intubation endotrachéale.

Avertissements d'ordre général

Dans ce manuel, un avertissement accompagne une condition ou une procédure qui, si elle n'est pas immédiatement rectifiée ou interrompue, peut entraîner un traumatisme, une maladie ou la mort du patient.

AVERTISSEMENT: Aux termes de la loi fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou par ordonnance d'un médecin ou d'un professionnel agréé des soins de santé.

AVERTISSEMENT: UNE PROCÉDURE D'INTUBATION AVEC LARYNGOSCOPE DOIT ÊTRE CONFIÉE EXCLUSIVEMENT À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT: ADC® recommande de tenir à disposition permanente lampes, piles et pièces de rechange pour en disposer en cas d'urgence.

AVERTISSEMENT: Les consignes de stérilisation contenues dans ce manuel d'instructions, fournies par American Diagnostic Corp. (ADC®), sont indiquées en tant que procédures compatibles avec des matériaux particuliers. La stérilisation doit se faire conformément au protocole hospitalier approuvé. ADC® ne peut garantir qu'aucune des méthodes recommandées garantisse la stérilité. Cette procédure doit être validée par l'hôpital et / ou le fabricant du matériel de stérilisation.

AVERTISSEMENT: Des poignées à fibres optiques peuvent être employées avec TOUTES les lames à fibres optiques (réutilisables ou à usage unique) qui sont conformes aux normes ISO 7376. Des poignées à fibres optiques peuvent être employées avec TOUTES les lames à fibres optiques (réutilisables ou à usage unique) qui sont conformes aux normes ISO 7376. Les lames et poignées standard et à fibres optiques NE sont PAS interchangeables.

Fonctionnement de tous les modèles de laryngoscope

Mise en marche: Fixer la lame sélectionnée sur la poignée en l'accrochant sur la tige de la poignée tel qu'illustré sur la figure 1. Tirez la lame vers le haut en position de marche pour activer automatiquement l'éclairage. Pour mettre à l'arrêt, poussez la lame vers le bas en position d'arrêt (OFF) et la détacher de la poignée. (Voir figure 1).

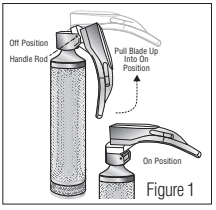

Figure 1

Compatibilité / Normes

Standard ADC® satin Laryngoscopes ™ sont conformes aux normes ISO 7376 actuels. Ils sont compatibles avec pratiquement toutes les grandes marques de crochet éclairage standard sur les lames et les poignées.

Lames Fibre optique ADC® Satin ™ Laryngoscopes et jetable laryngoscope conformes aux normes ISO 7376 actuels. Ils sont compatibles avec pratiquement toutes les grandes marques de la fibre optique éclairage crochet sur lames et les poignées. Pour faciliter l'identification visuelle, tous les modèles fibre optique sont clairement délimitées par un voyant vert sur les deux manche et la lame.

Procédures de nettoyage, désinfection et stérilisation

Les lames de laryngoscope ADC® Satin™ sont fabriquées en acier inoxydable très résistant. Les lames de laryngoscope à fibres optiques jetables ADC® sont fabriquées en polycarbonate, et sont pour l'usage seul et ne devrait pas être seulement nettoyé ou devrait être stérilisé. Les poignées sont usinées à partir de laiton plaqué chrome ou d'aluminium anodisé. Pour obtenir une performance optimale et une durée de vie maximale, il conviendra de se conformer strictement aux instructions suivantes. Les poignées à jeter sont faites d'ABS, et sont pour l'usage seul et ne devrait pas être seulement nettoyé ou devrait être stérilisé.

Se reporter aux sections figurant au revers où est donné le détail des procédures de nettoyage, de désinfection et de stérilisation pour votre type de laryngoscope.

Procédure de nettoyage (tous modèles réutilisables): Presque immédiatement après utilisation, nettoyer les Lames du Laryngoscope pour ne pas laisser sécher les résidus de sang, de salive, etc. Sur les lames conventionnelles, la douille de la lampe et les fils sont intégrés à la lame pour nettoyage et remplacement.
AVERTISSEMENT: Un nettoyage par ultrasons n'est pas recommandé.

Avertissements relatifs à la désinfection / stérilisation pour toutes lames de laryngoscope
MISE EN GARDE: Les lames de laryngoscope ADC® ne sont pas livrées stérilisées. Ne PAS employer le processus Sterrad sur les lames à fibres optiques jetables ou les lames à fibres optiques.
AVERTISSEMENT: Ni la stérilisation accélérée en autoclave ni la stérilisation à l'air chaud ne sont recommandées, ces processus nuisant à l'instrument. Les hautes températures et les changements de températures répétés résultant d'un autoclavage vont affecter la durée de vie de tous produits de laryngoscopie.
AVERTISSEMENT: Ne pas immerger les lames dans des solutions de Javel, Betadine ou peroxyde, au risque de fortement endommager l'instrument. Eviter également tout contact métal sur métal sur les lames réutilisables.

Avertissements relatifs à la désinfection / stérilisation pour toutes poignées porte-piles:
MISE EN GARDE: Ne laisser aucun excédent de liquide pénétrer dans les contacts électriques. Veiller à ce que les parties supérieure et inférieure de la poignée porte-piles soient bien fixées avant d'utiliser l'appareil. De mauvaises conditions d'entretien de cet appareil ou le non respect des avertissements figurant dans le présent livret d'instruction peuvent entraîner la panne de l'appareil et / ou un traumatisme du patient.

Réparation / Entretien

Remplacement des piles: (Tous modèles)

1) Dévisser la partie inférieure de la poignée et retirer les piles.
2) Pour obtenir une performance maximale, il est recommandé d'utiliser des piles alcalines. Des piles carbone/zinc ordinaires peuvent également être utilisées.
3) Remplacer les piles usagées par des piles de capacité correspondante en veillant à insérer l'extrémité positive en premier. Sur une poignée tronquée, insérer une pile en plaçant l'extrémité négative contre la vis et insérer la deuxième pile, extrémité positive en premier (voir figure 2).

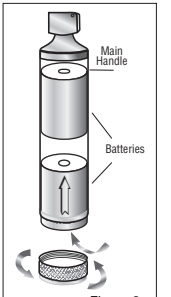

Figure 2

Remplacement de la lampe: (Modèles standard)

Pour obtenir un bon éclairage, un alignement correct et une étanchéité totale au

cours d'une immersion/autoclavage, il est recommandé d'utiliser exclusivement des lampes de rechange ADC no 4500-1 no 4501-1 pour les lames standard.
1) Pour retirer la lampe sur des lames standard, saisir la bague de la lampe et la faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la dégager.
2) Remplacer la lampe par une nouvelle lampe ADC.
3) Vérifier que la lampe est bien serrée avant de l'utiliser.

MISE EN GARDE: Veiller à la propreté de la surface en verre de la lampe qui ne doit présenter aucune trace de doigts après son montage. Le verre peut au besoin être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux ou d'un tampon d'ouate humecté d'alcool.

Remplacement de la lampe: (Modèles à fibres optiques) Pour obtenir un bon éclairage et un alignement correct, il est recommandé d'utiliser exclusivement des lampes de rechange ADC no 4532-1 (voir figure 3).

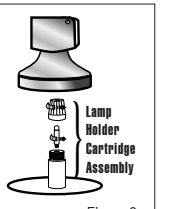

Figure 3

1) Laisser la lampe refroidir avant de la retirer.
2) Dévisser la tête du laryngoscope du tube de la poignée en tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. La cartouche (support de lampe) doit rester dans la tête (partie supérieure de la poignée).
3) Dévisser la cartouche de la tête en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4) Dévisser la couverture en plastique de la cartouche en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
5) Dévisser la lampe en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
6) Remplacer la lampe ADC® et serrer suffisamment.
7) Remettre en place la couverture en plastique et revisser la cartouche sur la tête.
8) Revisser la tête sur le tube de la poignée.

MISE EN GARDE: Veiller à la propreté de la surface en verre de la lampe qui ne doit présenter aucune trace de doigts après son montage. Le verre peut au besoin être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux ou d'un tampon d'ouate humecté d'alcool.

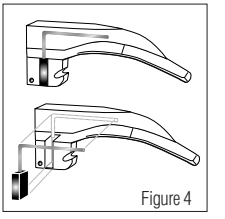
Figure 4

Remplacement du guide de lumière à fibres optiques:
1) Desserrer la vis de blocage à l'aide d'un tournevis. (Remarque: Cette vis N'est PAS conçue pour être complètement retirée. Ceci pour éviter qu'elle ne se perde lors de l'utilisation du laryngoscope. NE PAS essayer de retirer cette vis de la lame du laryngoscope).
2) Retirer la base de couleur verte du faisceau de fibres optiques et retirer le guide de lumière (voir figure 4). (Remarque: Le faisceau de fibres optiques est bien serré et peut être difficile à retirer).
3) Insérer un nouveau faisceau de fibres optiques en reprenant en sens inverse les étapes ci-dessus.
4) Serrer la vis de blocage en veillant à ce que le faisceau de fibres optiques soit bien rattaché à la lame du laryngoscope.

Procédures de test

Les lames et poignées de laryngoscope doivent toujours être testées après toute procédure de nettoyage/désinfection/stérilisation et avant chaque utilisation. Pour les tester, rattacher la lame du laryngoscope à la poignée et mettre la lame sur ON (MARCHE). Si l'appareil ne s'allume pas ou que la lumière clignote, vérifier le bon branchement de la lampe, des piles et des contacts électriques. S'assurer de dis-

poser de suffisamment d'ampoules et de piles de rechange.

Bien serrer les couvercles de la poignée. S'ils ne sont pas bien serrés, la lame peut ne pas tenir en place. Avant l'utilisation ou après une période d'entreposage prolongée, il conviendra de procéder à une inspection visuelle des laryngoscopes pour détecter toute trace d'usure ou de détérioration. Il est vivement recommandé de disposer de laryngoscopes de secours pour faire face à des situations d'urgence.

Procédure de nettoyage de base pour lames standard et à fibres optiques
Préparer une solution de nettoyage Klenzyme®, Manu-klenz™ ou équivalent en se conformant aux instructions du fabricant et faire tremper dix minutes. Rincer les appareils sous un robinet d'eau tiède une minute pour éliminer tout résidu de détersif après le nettoyage. Sécher avec un chiffon propre et non pelucheux. Remarque : Toujours laisser les lames sécher à fond avant de les désinfecter ou de les utiliser.

Procédures de nettoyage de base pour poignées standard et à fibres optiques
Préparer une solution de nettoyage Klenzyme®, Manu-klenz™ ou équivalent en se conformant aux instructions du fabricant. Retirer les deux capuchons de l'appareil et rincer sous l'eau tiède du robinet jusqu'à l'élimination complète de toute trace de contamination. Faire tremper la poignée et les capuchons dans la solution préparée pendant au moins dix minutes, en veillant à ce que tous les composants soient entièrement immergés. Après le trempage, frotter les composants à l'aide d'une brosse à poils doux en prêtant une attention particulière aux parties difficiles à nettoyer. Rincer sous l'eau froide du robinet pour éliminer tout résidu de détersif. Sécher avec un chiffon propre et non pelucheux. Remarque : Toujours laisser les poignées sécher à fond avant de les désinfecter ou de les utiliser.

Désinfection radicale pour lames standard et à fibres optiques
Pour procéder à une désinfection radicale, préparer une solution de glutaraldéhyde à 2,4 % (Cidex® ou équivalent) à 25°C (77°F) conformément aux instructions du fabricant. Les lames doivent rester entièrement immergées dans le désinfectant 45 minutes minimum. Aucune bulle d'air ne doit être visible sur les lames immergées au cours du temps de trempage. Retirer ensuite les lames du désinfectant et les plonger dans de l'eau purifiée pour rincer tout le désinfectant. Elles doivent rester immerger une minute minimum et le processus doit être repris encore deux fois en changeant à chaque fois l'eau purifiée. Une fois rincées, sécher les lames à fond à l'aide d'un chiffon stérile et non pelucheux. Remarque: Toujours laisser les lames sécher à fond avant de les utiliser.

Désinfection radicale pour lames à fibres optiques jetables
Les lames de laryngoscope à fibres optiques jetables sont fournies non stériles. Elles sont exclusivement prévues pour un usage unique et ne sont pas désinfectées après utilisation. Consignes de stérilisation à l'oxyde d'éthylène – Température 55°C (±5°C) Pression EO: 180 mmHg (± 20 mmHg) – Pression de chambre : 210mmHg (±20mmHg).

Désinfection radicale pour poignées standard et à fibres optiques
Pour procéder à une désinfection radicale, préparer une solution de glutaraldéhyde à 2,4 % (Cidex® ou équivalent) à 25°C (77°F) conformément aux instructions du fabricant. Retirer les capuchons des poignées et laisser entièrement tremper les capuchons et les poignées dans le désinfectant 45 minutes minimum. Aucune bulle d'air ne doit être visible sur les composants immergés au cours du temps de trempage. Retirer ensuite les composants du désinfectant et les plonger dans de l'eau purifiée pour rincer tout le désinfectant. Ils doivent rester immerger une minute minimum et le processus doit être repris encore deux fois en changeant à chaque fois l'eau purifiée. Une fois rincés, sécher les composants à fond à l'aide d'un chiffon stérile et non pelucheux. Remarque : Toujours laisser entièrement sécher les

composants avant de réassembler les poignées, de mettre des piles ou d'utiliser l'appareil.

Stérilisation à la vapeur pour lames et poignées standard et à fibres optiques

Type de stérilisateur:	**A vide partiel**
Impulsions de préconditionnement :	3
Température minimale :	132°C (269.6°F)
Temps de cycle complet:	4 minutes
Temps de séchage minimal:	20 minutes
Type de stérilisateur:	**A gravité**
Température minimale:	121°C (249.8°F)
Temps de cycle complet:	30 minutes
Temps de séchage minimal:	15 minutes

GARANTIE LIMITÉE

American Diagnostic Corporation (ADC®) garantit comme suit ses produits contre tous défauts de matériel et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation:

1. La garantie n'est accordée qu'à l'acheteur au détail d'origine et entre en vigueur à la date de livraison.
2. Ce laryngoscope est garanti pour une durée d'un an à compter de la date d'achat (toutes pièces).

Ce qui est couvert: Remplacement de pièces et main d'œuvre.

Ce qui n'est pas couvert: Frais de transport à destination et en provenance de ADC®. Dégâts résultant d'un emploi abusif, d'une mauvaise utilisation, d'accidents ou de négligence. Dommages consécutifs, particuliers ou indirects. Certains états ne permettant pas l'exclusion ou la limitation de dommages consécutifs, particuliers ou indirects, cette exclusion peut ne pas s'appliquer.

Pour obtenir des réparations aux termes de la garantie: Envoyer les articles port payé à ADC®, Attn: Repair Dept. (Service des réparations), 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Merci d'inclure nom, adresse, numéro de téléphone, justificatif d'achat, ainsi qu'un bref descriptif de la nature du problème.

Garantie implicite: La durée de toute garantie implicite sera limitée aux termes de la présente garantie et la valeur ne pourra en aucun cas excéder le prix d'achat d'origine (excepté là où l'interdit la loi). La présente garantie accorde à l'acheteur des droits légaux spécifiques ; il peut disposer d'autres droits, lesquels varient d'un état à un autre.

Pièces de rechange

DESCRIPTIONS	Modèles standard		Modèles à fibre optique			SPU Modèles
laryngoscope article	Lame standard	Lampe de rechange standard	Lame à fibre optique	Lampe de rechange fibre optique	Guide de lumière à fibre optique	SPU lame
Mac 0	4070	4500	4070F	N/A	4070FLP-00	N/A
Mac 1	4071	4500	4071F	N/A	4071FLP-00	4071D-20
Mac 2	4072	4500	4072F	N/A	4072FLP-00	4072D-20
Mac 3	4073	4501	4073F	N/A	4073FLP-00	4073D-20
Mac 4	4074	4501	4074F	N/A	4074FLP-00	4074D-20
Miller 00	4080-0	4500	N/A	N/A	N/A	4080-0D-20
Miller 0	4080	4500	4080F	N/A	4080FLP-00	4080D-20
Miller 1	4081	4500	4081F	N/A	4081FLP-00	4081D-20
Miller 2	4082	4501	4082F	N/A	4082FLP-00	4082D-20
Miller 3	4083	4501	4083F	N/A	4083FLP-00	4083D-20
Miller 4	4084	4501	4084F	N/A	4084FLP-00	4084D-20
Wisconsin 0	4090	4500	N/A	N/A	N/A	N/A
Wisconsin 1	4091	4500	N/A	N/A	N/A	N/A
Wisconsin 1.5	40915	4500	N/A	N/A	N/A	N/A
Wisconsin 2	4092	4501	N/A	N/A	N/A	N/A
Wisconsin 3	4093	4501	N/A	N/A	N/A	N/A
Wisconsin 4	4094	4501	N/A	N/A	N/A	N/A
"C" Cell Handle	4065	N/A	4065F	4532	N/A	4065D-20
"AA" Cell Handle	4066	N/A	4066F	4532	N/A	N/A
Stubby Handle	4067	N/A	4067F	4532	N/A	N/A

AMERICAN DIAGNOSTIC CORPORATION

ADC
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788
U.S.A.

EC REP ADC (UK) Ltd.
Unit 6, PO14 1TH
United Kingdom

Inspected in the U.S.A.
Made in China
tel: 631-273-9600, 1-800-232-2670
fax: 631-273-9659

www.adctoday.com
email: info@adctoday.com

IB p/n 9358-00 rev 11 french